

CLARIFYING NOTES ON KNOWLEDGE AND LEGAL RULINGS

النكت الدالة على البيان في أنواع العلوم والأحكام

Clarifying Notes on Knowledge and Legal Rulings

Abū Aḥmad Muḥammad ibn ʿAlī al-Karajī (al-Qaṣṣāb) · The Electric Collective for Rigorous Islamic Science

Browse the complete draft

Foreword

The nature of this work

In the name of Allah, the Exalted. This Arabic–English edition is a translation draft for study, comparison and collaborative correction. A translation cannot convey every possibility of its Arabic original, especially in legal reasoning and statements attributed to Allah or the Prophet ﷺ. Read the English alongside the Arabic and interrogate its wording and evidence. This draft is a stepping stone towards a carefully reviewed translation; it is not a claim that every passage has been checked by a qualified scholar.

This edition contains the complete supplied working source in parallel Arabic and English. It remains an unreviewed translation draft. Completeness is checked against this witness, not every manuscript or printed edition.

Translating and making a work accessible does not imply agreement with every conclusion in it. The author's judgments, polemics and claims about other positions are presented as the author's own. Editorial remarks, quoted objections and later scholars' notes must be distinguished from that voice.

Translation method and source preservation

The new translation is produced directly from Arabic by **GPT 6.1 sol (Codex)**. No Bedrock translation service is used. Translation proceeds in bounded, resumable batches with surrounding context; these are workflow divisions, not new divisions of the author's argument. Each source unit must receive a complete translation, with genuinely ambiguous or corrupt readings flagged rather than silently resolved. Source hashes and source identifiers record which Arabic was translated. Translator's notes are labelled footnotes, distinct from the author's prose. Automated completeness checks do not establish scholarly accuracy.

The work-specific source, editorial boundaries, existing sample provenance and textual qualifications are documented below. The original Arabic source and earlier translation records are retained. New full-run passages use the direct GPT 6.1 sol method described here; earlier Codex and GPT 6.1 Terra sample passages are not relabelled.

The English appears beside the Arabic in synchronized columns. Source identifiers such as L12 refer to this edition's nonempty working-source records; they are not original manuscript line numbers. Source-page references, where available, identify the downloaded witness. UTF-8 text companions support copying without depending on a PDF viewer's ordering of the two columns.

The frequency-ranked reader's glossary is recalculated against the complete translated corpus, targeting at least 80 percent of Arabic word occurrences. It includes transliterations, observed forms, contextual definitions and labelled Lisān al-ʿArab dictionary-source footnotes. Homographs are grouped for navigation, not automatically disambiguated. Qur'an and hadith links are editorial research footnotes: wording parallels are not authenticity judgments or claims that every quotation has been identified. Source identifiers appear in the margins. Research layers do not modify the Arabic source.

Guidelines for contributors

Readers with Arabic, English, legal or typesetting expertise are invited to help improve the draft. Send corrections to @abdulqahar9 on Telegram, identifying the work, source identifier, proposed correction and supporting context. A recorded correction is not evidence that the entire book has been reviewed. Any reviewer initials apply only to the passages explicitly identified; no reviewer endorsement is inferred from earlier projects.

Render the Arabic name of God as "Allah", the Prophet's name as "Muhammed", and preserve salutations as ﷺ. Prefer precise English technical terms before transliterations, and preserve distinctions between different Arabic words where an accurate English distinction is possible. Readable, complete English takes precedence over a mechanical word-for-word rendering.

Copying and sharing

Copying and sharing this translation draft is encouraged. Retain its source credits, editorial qualifications, model attribution and any applicable source licence when redistributing an edition. May Allah correct our affairs and make this work beneficial.

Source, scope and translation history

The complete supplied transcription is translated, including its bibliographic material, modern editorial introduction and notes. These are not all by al-Qaṣṣāb. The author's introduction begins at L958; the commentary begins at L976. The supplied witness identifies the Dar al-Qiyam / Dar Ibn Affan edition, first edition, 1424 AH / 2003, in four volumes. Its Arabic irregularities remain unchanged. The final pair of surahs is grouped as in the supplied heading.

The earlier published sample and its provenance are archived separately. Those seed passages were translated by Codex and GPT 6.1 Terra; their record-level credits are retained. The remaining full-book translation was produced directly by GPT 6.1 sol. No claim of scholarly review is made. Original headings, authorial polemics and later editorial material are retained as supplied. Generated chapter titles are navigation aids rather than additions to the source.

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Bibliographic and Editorial Material	المواد الببليوغرافية والتحريرية	20
The Author’s Introduction	مقدمة المؤلف	115
Surah 1: The Opener (Al-Fatihah)	سورة الفاتحة	118
Surah 2: The Cow (Al-Baqarah)	سورة البقرة	121
Surah 3: Family of Imran (Ali ’Imran)	سورة آل عمران	184
Surah 4: The Women (An-Nisa)	سورة النساء	209
Surah 5: The Table Spread (Al-Ma’idah)	سورة المائدة	237
Surah 6: The Cattle (Al-An’am)	سورة الأنعام	267

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 7: The Heights (Al-A’raf)	سورة الأعراف	326
Surah 8: The Spoils of War (Al-Anfal)	سورة الأنفال	370
Surah 9: The Repentance (At-Tawbah)	سورة التوبة	386
Surah 10: Jonah (Yunus)	سورة يونس	457
Surah 11: Hud (Hud)	سورة هود	469
Surah 12: Joseph (Yusuf)	سورة يوسف	476
Surah 13: The Thunder (Ar-Ra’d)	سورة الرعد	490
Surah 14: Abraham (Ibrahim)	سورة ابراهيم	494

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 15: The Rocky Tract (Al-Hijr)	سورة الحجر	507
Surah 16: The Bee (An-Nahl)	سورة النحل	513
Surah 17: The Night Journey (Al-Isra)	سورة الإسراء	542
Surah 18: The Cave (Al-Kahf)	سورة الكهف	586
Surah 19: Mary (Maryam)	سورة مريم	607
Surah 20: Ta-Ha (Taha)	سورة طه	636
Surah 21: The Prophets (Al-Anbya)	سورة الأنبياء	650
Surah 22: The Pilgrimage (Al-Hajj)	سورة الحج	656

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 23: The Believers (Al-Mu’minun)	سورة المؤمنون	674
Surah 24: The Light (An-Nur)	سورة النور	695
Surah 25: The Criterion (Al-Furqan)	سورة الفرقان	761
Surah 26: The Poets (Ash-Shu’ara)	سورة الشعراء	770
Surah 27: The Ant (An-Naml)	سورة النمل	781
Surah 28: The Stories (Al-Qasas)	سورة القصص	789
Surah 29: The Spider (Al-’Ankabut)	سورة العنكبوت	802
Surah 30: The Romans (Ar-Rum)	سورة الروم	814

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 31: Luqman (Luqman)	سورة لقمان	829
Surah 32: The Prostration (As-Sajdah)	سورة السجدة	836
Surah 33: The Combined Forces (Al-Ahzab)	سورة الأحزاب	842
Surah 34: Sheba (Saba)	سورة سبإ	865
Surah 35: Originator (Fatir)	سورة فاطر	870
Surah 36: Ya Sin (Ya-Sin)	سورة يس	886
Surah 37: Those who set the Ranks (As-Saffat)	سورة الصافات	892
Surah 38: The Letter “Saad” (Sad)	سورة ص	904

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 39: The Troops (Az-Zumar)	سورة الزمر	915
Surah 40: The Forgiver (Ghafir)	سورة غافر	935
Surah 41: Explained in Detail (Fussilat)	سورة فصلت	953
Surah 42: The Consultation (Ash-Shuraa)	سورة الشورى	966
Surah 43: The Ornaments of Gold (Az-Zukhruf)	سورة الزخرف	988
Surah 44: The Smoke (Ad-Dukhan)	سورة الدخان	997
Surah 45: The Crouching (Al-Jathiyah)	سورة الجاثية	999
Surah 46: The Wind-Curved Sandhills (Al-Ahqaf)	سورة الأحقاف	1007

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 47: Muhammad (Muhammad)	سورة محمد	1010
Surah 48: The Victory (Al-Fath)	سورة الفتح	1015
Surah 49: The Rooms (Al-Hujurat)	سورة الحجرات	1025
Surah 50: The Letter “Qaf” (Qaf)	سورة ق	1036
Surah 51: The Winnowing Winds (Adh-Dhariyat)	سورة الذاريات	1042
Surah 52: The Mount (At-Tur)	سورة الطور	1045
Surah 53: The Star (An-Najm)	سورة النجم	1047
Surah 54: The Moon (Al-Qamar)	سورة القمر	1051

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 55: The Beneficent (Ar-Rahman)	سورة الرحمن	1056
Surah 56: The Inevitable (Al-Waqi’ah)	سورة الواقعة	1058
Surah 57: The Iron (Al-Hadid)	سورة الحديد	1064
Surah 58: The Pleading Woman (Al-Mujadila)	سورة المجادلة	1082
Surah 59: The Exile (Al-Hashr)	سورة الحشر	1091
Surah 60: She that is to be examined (Al-Mumtahanah)	سورة الممتحنة	1097
Surah 61: The Ranks (As-Saf)	سورة الصف	1109
Surah 62: The Congregation, Friday (Al-Jumu’ah)	سورة الجمعة	1115

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 63: The Hypocrites (Al-Munafiqun)	سورة المنافقون	1121
Surah 64: The Mutual Disillusion (At-Taghabun)	سورة التغابن	1130
Surah 65: The Divorce (At-Talaq)	سورة الطلاق	1134
Surah 66: The Prohibition (At-Tahrim)	سورة التحريم	1155
Surah 67: The Sovereignty (Al-Mulk)	سورة الملك	1168
Surah 68: The Pen (Al-Qalam)	سورة القلم	1173
Surah 69: The Reality (Al-Haqqah)	سورة الحاقة	1182
Surah 70: The Ascending Stairways (Al-Ma’arij)	سورة المعارج	1189

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 71: Noah (Nuh)	سورة نوح	1196
Surah 72: The Jinn (Al-Jinn)	سورة الجن	1210
Surah 73: The Enshrouded One (Al-Muzzammil)	سورة المزمل	1216
Surah 74: The Cloaked One (Al-Muddaththir)	سورة المدثر	1219
Surah 75: The Resurrection (Al-Qiyamah)	سورة القيامة	1230
Surah 76: The Man (Al-Insan)	سورة الانسان	1237
Surah 77: The Emissaries (Al-Mursalat)	سورة المرسلات	1248
Surah 78: The Tidings (An-Naba)	سورة النبإ	1253

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 79: Those who drag forth (An-Nazi'at)	سورة النازعات	1255
Surah 80: He Frowned ('Abasa)	سورة عبس	1258
Surah 81: The Overthrowing (At-Takwir)	سورة التكوير	1260
Surah 82: The Cleaving (Al-Infitar)	سورة الإنفطار	1262
Surah 83: The Defrauding (Al-Mutaffifin)	سورة المطففين	1264
Surah 84: The Sundering (Al-Inshiqaq)	سورة الإنشقاق	1271
Surah 85: The Mansions of the Stars (Al-Buruj)	سورة البروج	1276
Surah 86: The Nightcommer (At-Tariq)	سورة الطارق	1284

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 87: The Most High (Al-A'la)	سورة الأعلى	1286
Surah 88: The Overwhelming (Al-Ghashiyah)	سورة الغاشية	1289
Surah 89: The Dawn (Al-Fajr)	سورة الفجر	1293
Surah 90: The City (Al-Balad)	سورة البلد	1296
Surah 91: The Sun (Ash-Shams)	سورة الشمس	1298
Surah 92: The Night (Al-Layl)	سورة الليل	1301
Surah 93: The Morning Hours (Ad-Duhaa)	سورة الضحى	1304
Surah 94: The Relief (Ash-Sharh)	سورة الشرح	1306

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 95: The Fig (At-Tin)	سورة التين	1308
Surah 96: The Clot (Al-’Alaq)	سورة العلق	1310
Surah 97: The Power (Al-Qadr)	سورة القدر	1313
Surah 98: The Clear Proof (Al-Bayyinah)	سورة البينة	1315
Surah 99: The Earthquake (Az-Zalzalah)	سورة الزلزلة	1317
Surah 100: The Courser (Al-’Adiyat)	سورة العاديات	1319
Surah 101: The Calamity (Al-Qari’ah)	سورة القارعة	1321
Surah 102: The Rivalry in world increase (At-Takathur)	سورة التكاثر	1323

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 103: The Declining Day (Al-'Asr)	سورة العصر	1326
Surah 104: The Traducer (Al-Humazah)	سورة الهمزة	1328
Surah 105: The Elephant (Al-Fil)	سورة الفيل	1331
Surah 106: Quraysh (Quraysh)	سورة قريش	1334
Surah 107: The Small kindnesses (Al-Ma'un)	سورة الماعون	1336
Surah 108: The Abundance (Al-Kawthar)	سورة الكوثر	1339
Surah 109: The Disbelievers (Al-Kafirun)	سورة الكافرون	1341
Surah 110: The Divine Support (An-Nasr)	سورة النصر	1343

Contents

Choose a section to open its file. Page numbers refer to the combined PDF.

Surah 111: The Palm Fiber (Al-Masad)	سورة المسد	1345
Surah 112: The Sincerity (Al-Ikhlas)	سورة الإخلاص	1347
Surahs 113–114: Daybreak and Mankind	المعوذتان: الفلق والناس	1349
Reader’s glossary — companion to Clarifying Notes on Knowledge and Legal Rulings	معجم القراءة	1353